

24^{Bit}
96
kHz

J.S. BACH

MOTETS
BWV 225-230

Coro della Radio Svizzera
I Barocchisti

DIEGO FASOLIS

rete
due
Radio svizzera

ARTS

authentic

THIS IS AN AUDIOPHILE RECORDING

This recording utilizes the advanced technology of 24-bit / 96 kHz.

24-bit 96kHz has a dynamic range that is up to 60 dB greater and has up to 20 times the resolution of standard 16-bit / 44,1 kHz recordings.

The new sound experience can be fully appreciated utilizing a DVD sound carrier and player. The improved quality of this recording also lets you enjoy an unrivalled natural clarity and ambience in the usual CD version.

Technical information:

Microphones: N.2: SCHOEPS MK2s (stereo pair)

Microphones cables: DROMOS EOS by Gennaro Aversa

Microphone preamplifiers on stage: MILLENNIA MEDIA HV 3D

Interconnection cables: DROMOS EOS by Gennaro Aversa

A/D converter 24bit / 96kHz: PRISM SOUND DREAM AD2

Digital interface to tape deck: PRISM SOUND MR 2024 T

Digital tape deck: TASCAM DA 38

Electric network conditioner: DROMOS SPD 6

On stage monitoring: headphones GRADO REFERENCE SR 325

24bit / 96kHz digital editing: SADiE ARTEMIS II

Production monitoring: Pure Class A Pre + Power Amplifier AUDIA FLIGHT 100

Loudspeakers Spondor S 100

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685-1750)

Motets – Motetten
BWV 225 - 230

Singet dem Herrn, BWV 225

1	I - Singet dem Herrn ein neues Lied	4.54
2	II - Wie sich ein Vat'r erbarmet / Gott, nimm dich ferner unser an	4.04
3	III - Lobet den Herrn – IV - Alles, was Odem hat	3.32

Jesu, meine Freude, BWV 227

4	I - Jesu, meine Freude	1.23
5	II - Es ist nun nichts Verdammliches an denen	2.45
6	III - Unter deinen Schirmen	1.16
7	IV - Denn das Gesetz des Geistes	0.54
8	V - Trotz dem alten Drachen	2.16
9	VI - Ihr aber seid nicht fleischlich	2.40
10	VII - Weg mit allen Schätzen	1.11
11	VIII - So aber Christus in euch ist	1.58
12	IX - Gute Nacht, o Wesen	3.38
13	X - So nun der Geist	1.26
14	XI - Weicht, ihr Trauergeister	1.22

15	Fürchte dich nicht, BWV 228	8.46
----	-----------------------------	------

Komm, Jesu, komm, BWV 229

- | | | | |
|----|----|---|------|
| 16 | I | - Komm, Jesu, komm | 6.56 |
| 17 | II | - Arie – Drauf schließ' ich mich in deine Hände | 1.07 |

Der Geist hilft unsrer Schwachheit auf, BWV 226

- | | | | |
|----|-----|--|------|
| 18 | I | - Der Geist hilft unsrer Schwachheit - | 3.56 |
| | II | - Sondern der Geist | |
| 19 | III | - Der aber die Herzen | 2.34 |
| 20 | IV | - Du heilige Brunst | 1.17 |

- | | | | |
|----|--|--------------------------|------|
| 21 | | Lobet den Herrn, BWV 230 | 6.08 |
|----|--|--------------------------|------|

CORO DELLA RADIO SVIZZERA
I BAROCCHISTI

DIEGO FASOLIS

Conductor / Leitung / Direction musicale / Direttore

CORO DELLA RTSI

Sopranos

Roberta Invernizzi* - Dorothee Wohlgemuth*
Antonella Balducci - Alena Dantcheva
Maria Teresa Nesci - Silvia Piccollo - Lia Serafini

Tenors

Charles Daniels* - Martin Steffan*
Marco Beasley - Thomas Gremmelspacher - Jörg Krause

Altos

Mya Fracassini* - Brigitte Ravenel*
Ulrike Clausen - Silvia Finali - Isabella Hess - Clemy Zarrillo

Basses

Klaus Basten* - Furio Zanasi*
Fulvio Bettini - Alfredo Grandini - Marco Radaelli

* solists

I BAROCCHISTI

Duilio Galfetti *first violin and leader*
Stefano Barneschi *violin*
Daniela Beltraminelli *violin and viola*
Gianni Maraldi *viola*
Marco Testori *cello*
Vanni Moretto *violone*
Vittorio Ghielmi *viola da gamba*
Cristiano Contadin *viola da gamba*
Rotney Prada *viola da gamba*
Martin Zeller *viola da gamba*
Giorgio Spagnoli *oboe*
Ruggero Vartolo *oboe, oboe d'amore*
Emiliano Rodolfi *oboe, oboe d'amore, oboe da caccia*
Alberto Grazi *bassoon*
Francesco Cera *organ*

JOHANN SEBASTIAN BACH Six motets BWV 225-230

In the catalogue of works by Johann Sebastian Bach the six vocal pieces with thorough-bass, described as "motets" and numbered 225 to 230 in the Schmieder catalogue, take up a special position: it is difficult to define this particular musical genre. Its name has remained intact for several decades of music history, has come into use in various geographical areas and has eventually lost its exact contextual purpose. It remains to be observed, that "motet" stands for a short, vocal composition for several voices (and even this definition turns out to be too narrow when applied to *Jesu meine Freude*, a piece that lasts over twenty minutes). These six compositions by Bach differ quite considerably from each other: this in particular applies to the number of voices; one four-part motet (*BWV 230*), another for five (*BWV 227*) and the others for eight. Also different is the purpose for which they were composed; four motets were written as commemorative services for important deceased persons. *Singet dem Herrn* presumably for a festive event, while *Lobet den Herrn* probably represents the rest of a cantata. Furthermore, to delve deeper into the differences of the material presented here, five motets make use of a cantus firmus, while *Lobet den Herrn* on the other hand, contains no chorale. In four of six cases, Bach divides eight parts into two choirs: it is a method that was far from commonplace and one he rarely used. The most impressive example of this approach is found in his *St. Matthew Passion*, a work whose monumental status is not least attributable to the fact that all vocal and instrumental parts are divided into two groups. Less impressive however, is a further example, *Nun ist das Heil und die Kraft BWV 50*, a mighty fugue for two choirs accompanied by strings, oboes, trumpets and kettledrums, short yet expressive, which in all probability was intended for a more extensive cantata. The *motets BWV 225, 226, 228 and 229* thus represent an attempt to create a

dense contrapuntal movement that is even more concentrated than in the *St. Matthew Passion*, as it has to manage without the colourful support of instruments and has to restrict itself solely to the eight voices. The result is a rich palette of the possibilities presented by the use of two choirs. All of these, as is often the case with Bach, are used to the utmost degree possible. Here for example *Singet dem Herrn*:

First section - The eight parts overlap each other in extreme polyphony.

Second section - The two choirs are given different text passages: the result is antiphonal with one choir (choir I) which is answered with a commenting prayer (choir II).

Third section - At first a confrontation of both choirs based on one text; then both choirs unite in a fugue consisting of four parts.

Proof of the importance of the double-choir movement as a special characteristic of these four motets can be found in the necrology of Carl Philipp Emanuel Bach (Leipzig 1754), where the double-choir feature of the motets is emphasized in the work catalogue of the father: "Some two-choir motets".

Today, Bach's motets are less well-known than some of his church cantatas, his passions, the *"Mass in B minor"* or the *Magnificat*, perhaps due to their high level of difficulty, which makes them the Himalayas within the vocal repertoire so to speak, to be performed on rare occasions only. Bach's refinement in the art of movement structure is brought to a climax in the motet *Jesu meine Freude*: written for five parts, the text and musical structure of this motet presents a high degree of complexity, in perfect and elegant symmetry. The text and music match each other exactly in every detail, each word is given its own musical gown and gives

the impression of a spiritual madrigal. Particular importance is given to the original manuscript of the motet *Der Geist hilft unser Schwachheit auf*, in the State Library of Prussian Cultural Heritage in Berlin: over and above the eight vocal parts and the thorough-bass, it contains the eight instrumental parts which double the vocal parts. Two violins, viola and violoncello for the first choir, two oboes, a "Taille" (tenor instrument) and a bassoon for the second choir. Musicologists recently queried, whether one should apply this practice of doubling with instruments to the other motets, especially as Bach also used this method in motet-like sections of some of his cantatas. Furthermore, Carl Philipp Emanuel Bach had written instrumental parts to *Fürchte dich nicht*, a fact that would also support the use of such practice. Like other works by Bach, we do not have any evidence, reports or notes relating to the performance of his motets. Among the few exceptions is the record of a moving episode which is said to have occurred during a performance in Leipzig and was thereafter published by Johann Friedrich Rochlitz in the *Allgemeinen Musikalischen Zeitung* dated November 21, 1798.

During his visit to Leipzig in 1789, Mozart also visited the Thomas-Kirche where Bach's *Singet dem Herrn* was being performed by a choir. Fascinated by the piece, Mozart asked for the name of its composer after the concert and remarked quite impressed: "That is again something from which one can learn!". Upon wishing afterwards to see the score, it was pointed out to him that there was only one set of parts. Thus it became a special experience for all present to see Mozart, unaware of being watched, silently in awe and deeply engulfed in the work with all the parts spread around him on seats and on his knees.

Giuseppe Clericetti
Translation: Alan Bagge

The SWISS RADIO CHOIR of Lugano was founded by Edwin Loehrer in 1936 and over the years has earned a worldwide reputation, particularly through its radio and disc recordings of Italian repertoire from the Sixteenth, Seventeenth and Eighteenth Centuries. The Choir appears in formations that vary from Madrigal ensembles to groups comprised of over sixty singers coming from various nations. It is especially inclined to performances of Renaissance and Baroque Music. After over forty years under the leadership of Edwin Loehrer, ten years under Francis Travis and three under André Ducret, the Choir has been directed since 1993 by Diego Fasolis who has carried on the Choir's tradition of rich productions, concerts and recordings. Being a radio ensemble, the Choir has a vast repertoire which spans hundreds of compositions from over six Centuries, and in more than 60 years has amassed an enormous archive of productions. Guest Directors of great renown have praised the musical and technical qualities of the Choir which, thanks to its flexible structure, performs equally readily in Madrigals as well as in Operas. Contemporary works are also visited with several first performances.

"I BAROCCHISTI"

This Ensemble harvest the heritage of the Società Cameristica di Lugano, which since the early Fifties and with Edwin Loehrer developed an essential activity in the recovery of vocal and instrumental works of the Baroque, earning world-wide success with live performances and recording (among which several Golden Records).

Together with the Swiss Radio Choir, in these last years, under the direction of Diego Fasolis and with the name "Ensemble Vanitas" it has realized several concerts and records always enthusiastically welcomed by the specialized critic (also available on ARTS: Bach: Magnificat and Cantata BWV 21, Johannes Passion; Handel "Dixit Dominus, Dettingen Te Deum"; Purcell "Ode for St. Cecilia's Day" and other works).

The First violin is the Swiss artist Duilio Galfetti (well-known for his Teldec recording). The Ensemble is made up in variable formations of 6 to 26 musicians all renowned Swiss and Italian virtuosi with a solid cultural and instrumental preparation and with their own International activity as soloists. They all had also several experiences in groups such as Amsterdam Baroque Orchestra, English Concert, Giardino Armonico, Accademia Bizantina, Europa Galante, Sonatori de la Gioiosa Marca...

The "latin" character of the performances marked by virtuosity and rhythm, balanced by a constant expressive melodiousness drives to the praise both audience and critic, who since the beginnings is writing in enthusiastic terms.

Since the year 2000, the group became the resident Ensemble for Baroque Music at Lugano Festival.

DIEGO FASOLIS studied the organ in Zurich under Erich Wollenwyder (organ diploma and concert performance diploma), the piano under Jürg von Vintschger (teaching diploma and soloist diploma), singing under Carol Smith and choir direction under Klaus Knall. The numerous courses he has followed with teachers of international repute include lessons in organ and improvisation in Paris with Gaston Litaize and courses in early-music performance technique with Michael Radulescu in Cremona. He has been awarded several prizes and international honours (first prize in Stresa 1983, first prize at the "Migros-Göhner Foundation" 1983 and 1985, "Hegar Preis" 1984, finalist in the Geneva Competition in 1985).

As an organist he performed the complete works of Bach in 1985, and in 1986 the complete works of Mendelssohn and Liszt. As a director of choirs and instrumental groups he has extensive international experience to his credit, having given numerous concerts in major European halls as well as commendable radio, television and gramophone recordings, which have won important awards and the appreciation of critics and public alike.

He has worked with Swiss Radio since 1986 as a

musician and director and in 1993 was appointed resident director of the Swiss Radio Choir. He has conducted for ARTS a number of recordings, including works by Bach, Beethoven, Carissimi, Durante, Handel, Palestrina, Monteverdi and Purcell.

JOHANN SEBASTIAN BACH Sechs Motetten BWV 225-230

Im Verzeichnis der uns überlieferten Werke Johann Sebastian Bachs nehmen die sechs Vokalstücke mit basso continuo, die im Schmieder-Katalog mit den Nummern 225 bis 230 gekennzeichnet und als "Motetten" bezeichnet werden, einen besonderen Platz ein: es fällt schwer, diese musikalische Gattung genau zu definieren. Ihr Name hat unbeschadet mehrere Jahrhunderte der Musikgeschichte überdauert, fand in verschiedenen geographischen Räumen Verwendung und verlor schließlich seine genaue inhaltliche Bestimmung. Bleibt festzustellen, dass "Motette" für eine kurze, vokale, mehrstimmige Komposition steht (und selbst in dieser Fassung erweist sich die Definition, als zu eng wenn man sie auf *Jesu meine Freude* bezieht, ein Stück das mehr als zwanzig Minuten dauert). Diese sechs Kompositionen Bachs unterscheiden sich sehr von einander: das gilt für die Zahl der Stimmen; eine Motette zu vier (BWV 230), eine weitere zu fünf (BWV 227), die übrigen zu acht - wie für den Anlaß ihrer Entstehung - vier Motetten wurden zu Gedächtnispredigten für bedeutende Verstorbene verfasst, *Singet dem Herrn* vermutlich für einen festlichen Anlass, während *Lobet den Herrn* wahrscheinlich der Rest einer Kantate ist. Darüber hinaus, um noch weiter auf die Unterschiedlichkeit des vorliegenden Materials einzugehen, verwenden fünf Motetten einen Cantus firmus, während *Lobet den Herrn* keinerlei Choral enthält. In vier von sechs Fällen teilt Bach einen achtstimmigen Vokalsatz in zwei Chöre auf: es handelt sich dabei um ein Verfahren, das alles andere als selbstverständlich war und nur selten von ihm angewandt wurde. Das beeindruckendste Beispiel dieser Vorgehensweise ist die *Matthäus-Passion*, ein Werk das seine Monumentalität nicht zuletzt der Tatsache verdankt, dass der gesamte Vokal- und Instrumentalsatz in zwei Gruppen aufgeteilt wird. Weniger imposant ist hingegen ein weiteres Beispiel, *Nun ist das Heil und die Kraft BWV 50*, eine mächtige Fuge für doppelten

Chor mit Begleitung von Streichern, Oboen, Trompeten und Pauken, kurz aber ausdrucksstark, die mit aller Wahrscheinlichkeit für eine größere Kantate gedacht war. Die Motetten BWV 225, 226, 228 und 229 stellen also den Versuch dar, einen dichten kontrapunktischen Satz zu schaffen, der noch konzentrierter ist als in der *Matthäus-Passion*, weil er ohne die farbige Unterstützung der Instrumente auskommen und sich allein auf die acht Stimmen beschränken muss. Das Ergebnis ist eine reiche Palette der Verwendungsmöglichkeiten des doppelten Chores. Alle diese, wie oft bei Bach der Fall, werden bis an ihre Grenzen ausgereizt. Hier zum Beispiel *Singet dem Herrn*:

Erster Abschnitt - Die acht Stimmen überlagern sich in extrem dichter Polyphonie.

Zweiter Abschnitt - Den beiden Chören werden unterschiedliche Textteile zugewiesen: das Ergebnis ist "antiphonal" mit einem Choral (Chor I) der mit einem kommentierenden Gebet beantwortet wird (Chor II).

Dritter Abschnitt - Zunächst Gegenüberstellung der beiden Chöre auf einem Text; dann vereinen sich die beiden Chöre in einer vierstimmigen Fuge.

Den Beleg für die Bedeutung des doppelchörigen Satzes als besonderes Charakteristikum dieser vier Motetten finden wir im Nekrolog Carl Philipp Emanuel Bachs (Leipzig 1754), wo im Werkverzeichnis des Vaters die Motetten in ihrer Mehrchörigkeit hervorgehoben werden: "Einige zweychörige Moteten".

Bachs Motetten sind heute weniger bekannt als einige seiner kirchlichen Kantaten, seine Passionen, die *H moll Messe* oder das *Magnificat* und werden vielleicht aufgrund ihres hohen Schwierigkeitsgrades, der sie sozusagen zum Himalaya des Vokal-Repertoires macht, nur selten aufgeführt. Die Raffinesse der Satzkunst Bachs erreicht in der

Motette *Jesu meine Freude* ihren Höhepunkt: für fünf Stimmen gesetzt zeigt diese Motette im Text und in der musikalischen Struktur einen hohen Grad der Komplexität, in perfekter und eleganter Symmetrie. Text und Musik passen in jeder Einzelheit genau zusammen, jedes Wort bekommt sein passendes musikalisches Kleid und vermittelt den Eindruck eines geistlichen Madrigals. Besondere Bedeutung kommt dem Autograph der Motette *Der Geist hilft unser Schwachheit auf* zu, das sich in der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz zu Berlin befindet: über die acht Stimmen und den basso continuo hinaus enthält es die Stimmen von acht Instrumenten, die den Vokalsatz verdoppeln. Zwei Violinen, Bratsche und Violoncello für den ersten Chor, zwei Oboen, Taille und Fagott beim zweiten. Die Musikwissenschaft hat sich jüngst gefragt, ob man diese Praxis der Verdoppelung durch Instrumente nicht auch auf die anderen Motetten ausdehnen solle, zumal Bach dieses Verfahren auch bei motettenhaften Abschnitten einiger seiner Kantaten anwendet. Carl Philipp Emanuel Bach hat darüber hinaus Instrumentalstimmen zu *Fürchte dich nicht* geschrieben, eine Tatsache die ebenfalls für eine solche Praxis sprechen würde. Genau wie bei den anderen Werken Bachs verfügen wir nicht über Zeugnisse, Berichte, Schriften zur Aufführung seiner Motetten: zu den seltenen Ausnahmen gehört die Überlieferung einer rührenden Episode, die sich bei einer Leipziger Darbietung derselben zugetragen haben soll und von Johann Friedrich Rochlitz in der Allgemeinen Musikalischen Zeitung vom 21. November 1798 verbreitet wurde. Während seines Leipziger Aufenthalts im Jahre 1789 besuchte Mozart auch die Thomas-Kirche, wo gerade ein Chor *Singet dem Herrn* von Bach zum besten gab. Am Ende des Konzerts fragte Mozart, der von dem Stück fasziniert war, nach dem Namen seines Komponisten und stellte beeindruckt fest: "Das ist noch einmal etwas, woraus sich was lernen läßt!". Als er sich schließlich die Partitur ansehen wollte, wurde ihm gesagt, dass es nur einen Stimmensatz

gebe. So wurde es für die Anwesenden zu einem besonderen Erlebnis, Mozart dabei zu beobachten, wie er sich ungeachtet aller, die einzelnen Stimmen auf Stühle um sich herum und auf seine Knie verteilt, in das Werk vertiefte und staunend verharnte.

Giuseppe Clericetti
Übersetzung: Daniel Brandenburg

Der SCHWEIZER RADIO CHOR wurde in Lugano 1936 von Edwin Loehrer gegründet und erreichte im Laufe der Jahre weltweiten Ruf, besonders mit Rundfunk- und Plattenaufnahmen aus dem italienischen Repertoire zwischen dem 16. und dem 18. Jahrhundert. Der Chor tritt je nachdem zu interpretierenden Repertoire in verschiedenen Besetzungen auf, vom Madrigal-Ensemble bis zu etwa sechzig Sängern aus verschiedenen Ländern. Er ist hauptsächlich auf die Produktion von Renaissance- und Barockmusik ausgerichtet. Nach über vierzig Jahren unter der Leitung Loehrers, zehn Jahren mit Francis Travis und drei mit André Ducret, wird der Chor seit 1993 von Diego Fasolis geleitet, der eine reiche Produktion von Konzerten und Aufnahmen weiterhin entwickelt hat, und die Aufführungstechniken gemäß philologischer Praxis verfeinert hat. Als Rundfunk-Chor besitzt das Vokal-Ensemble ein zahlreiches, sich über 6 Jahrhunderte erstreckendes Repertoire, und verfügt nach über 60 Jahren über ein großes Produktionsarchiv. Weltberühmte Gastdirigenten haben die musikalischen und technischen Fähigkeiten des Chores, der dank seiner Flexibilität das Spektrum vom Madrigal bis zur Oper abdeckt, gelobt. So gehören auch zeitgenössische Uraufführungen zum Repertoire.

"I BAROCCHISTI"

Dieses Ensemble führt das Erbe der Società Cameristica di Lugano fort, welche sich seit den Fünfzigerjahren, unter der Leitung von Edwin Loehrer, im Wesentlichen der Wiedergewinnung von Vokal- und Instrumentalwerken des Barocks widmet.

Durch ihre Konzerte und Aufnahmen (darunter einige Goldene Schallplatten) erzielten sie weltweiten Erfolg. Zusammen mit dem Chor des Schweizer Radios, in den letzten Jahren unter der Leitung von Diego Fasolis und unter dem Namen "Ensemble Vanitas" hat es verschiedene Produktionen von Konzerten und Aufnahmen umgesetzt, die von der Fachpresse mit Begeisterung aufgenommen wurden (auch bei ARTS erhältlich: Bach: *Magnificat* und *Kantate BWV 21*, *Johannes Passion*; Händel "*Dixit Dominus*, *Dettingen Te Deum*"; Purcell "*Ode for St. Cecilia's Day*" und andere).

Erste Geige spielt der schweizer Künstler Duilio Galfetti (bekannt für seine Teldec Aufnahmen). Das Ensemble tritt in verschiedenen Besetzungen auf (von 6 bis 26 Mitglieder), alle tüchtige Virtuosen aus der Schweiz und aus Italien, mit der beste Ausbildung und jeder mit der eigenen weltweit anerkannten Tätigkeit als Solist. Die Musiker sammelten in verschiedenen Ensembles, wie dem Amsterdam Baroque Orchestra, English Concert, Giardino Armonico, Accademia Bizantina, Europa Galante, Sonatori de la Gioiosa Marca... Erfahrungen. Das "lateinische" Merkmal der Aufführungen, geprägt mit Virtuosität und Tempo balanciert aber von einem ständigen melodischen Ausdruck, erweckt den Beifall von Publikum und Fachpresse, die von Anfang an mit Begeisterung darüber geschrieben hat. Das Orchester ist das ständige Ensemble für Barockmusik von Lugano Festival.

DIEGO FASOLIS studierte in Zürich Orgel bei Erich Wollenwyder (Organisten- und Konzertmeisterdiplom), Klavier bei Jürg von Vintschger (Lehrer- und Solistendiplom), Gesang bei Carol Smith und Chorleitung bei Klaus Knall. Er machte zahlreiche Kurse bei international bekannten Dozenten, nahm Orgel- und Improvisationsstunden in Paris bei Gaston Litaize und Kurse für alte Aufführungspraxis bei Michael Radulescu in Cremona. Fasolis ist Träger verschiedener internationaler Preise und Auszeichnungen (Erster Preis in Stresa 1983, Erster Preis "Stiftung Migros-Göhner" 1983 und 1985,

"Hegar-Preis" 1984, Finalist beim Genfer Wettbewerb 1985). Als Organist brachte er 1985 Bachs und 1986 Mendelssohns und Liszts Gesamtwerk zur Aufführung. Als Chordirektor und Dirigent von Instrumentalensembles besitzt Fasolis umfangreiche internationale Erfahrung mit zahlreichen Konzerten in den bedeutendsten europäischen Sälen und prestigereichen Rundfunk-, Fernseh- und Plattenaufnahmen, die große Anerkennung und wichtige Auszeichnungen vom Publikum und Kritikern erhielten. Seit 1986 arbeitet er bei Radio Svizzera als Musiker und Dirigent und wurde 1993 zum Hauptdirektor des Chors von Radio Svizzera ernannt. Fasolis hat für Arts als Dirigent unter anderem Werke von Bach, Beethoven, Carissimi, Durante, Palestrina, Händel, Monteverdi und Purcell aufgenommen.

JOHANN SEBASTIAN BACH Six motets BWV 225-230

Dans le catalogue des compositions de Johann Sebastian Bach parvenues jusqu'à nous, les six pièces vocales avec basse continue portant sur la liste de Schmieder les numéros 225 à 230 et ayant pour titre "motets" occupent une position particulière: il se révèle difficile de formuler une définition de ce genre musical, qui sous cette appellation traverse indemne plusieurs siècles d'histoire de la musique ainsi que différentes zones géographiques, non sans y perdre en chemin une connotation précise. Toujours est-il que "motet" est synonyme de composition brève, vocale, polyphonique (et même ainsi la définition s'avère un peu restrictive pour un motet tel que *Jesu, meine Freude*, dont la durée moyenne dépasse les vingt minutes).

Ces six compositions de Bach sont très différentes l'une de l'autre, d'abord par le nombre de leurs voix - un motet à quatre (*BWV 230*), un autre à cinq (*BWV 227*), les autres à huit voix - ensuite par leur destination - quatre motets ont été composés à l'occasion de commémorations de défunts célèbres (*Gedächtnispredigten*), *Singet dem Herrn* probablement pour une fête, *Lobet den Herrn* pourrait être un fragment de cantate. En outre, ce qui souligne le caractère hétérogène du matériel, dans cinq de ces motets, c'est qu'il y est fait usage d'un cantus firmus, tandis que dans *Lobet den Herrn* il n'y a aucun choral. Reste le fait que dans quatre cas sur six Bach utilise l'écriture à huit voix divisées en deux chœurs: il s'agit d'une modalité tout autre qu'escomptée, et même rarement adoptée par le compositeur d'Eisenach. L'exemple le plus impressionnant d'une semblable écriture reste celui de la *Passion selon saint Matthieu*, composition dont le caractère monumental est dû au choix de subdiviser tout le matériel vocal et instrumental en deux groupes distincts. Un autre cas, *Nun ist das Heil und die Kraft BWV 50*, est tout aussi impressionnant; il s'agit d'une imposante

fugue pour chœur double avec accompagnement de cordes, hautbois, trompettes et timbales, brève mais intense, elle aussi à l'origine probablement prévue pour une cantate de plus amples proportions. Les motets 225, 226, 228, 229 constituent donc le banc d'essai pour une écriture d'une extrême densité contrapuntique et encore plus concentrée que celle de la *Matthäuspassion*, étant donné qu'elle ne pouvait compter sur le support de "coloration" des instruments mais qu'elle se basait exclusivement sur les huit voix. Il en résulte une grande variété de l'utilisation du chœur double, qui va presque jusqu'à en épuiser toutes les possibilités, comme cela se passe souvent dans les recueils de Bach. Voici par exemple, pour *Singet dem Herrn*:

Première section

- superposition des huit voix avec extrême densité polyphonique.

Deuxième section

- deux textes différents confiés aux deux chœurs: avec un effet d'"antienne", où à un choral (Chœur I) sert de réponse une prière de commentaire (Chœur II).

Troisième section

- au début, opposition des deux chœurs, sur le même texte; ensuite les deux chœurs se réunissent dans la fugue à quatre voix.

La preuve de l'importance de l'utilisation de l'écriture pour chœur double qui exprime la caractéristique de ces quatre motets, est fournie par la nécrologie de Carl Philipp Emanuel Bach (Leipzig 1754), où dans la liste des œuvres de son père les motets sont qualifiés par leur structure polychorale: "Einige zweychörige Moteten". Les motets de Bach sont aujourd'hui moins connus que certaines cantates sacrées, que les *Passions*, que la *Messe en si mineur*, que le *Magnificat*, et peut-être moins souvent exécutés en raison de leur

difficulté, véritable Himalaya du répertoire choral. Le raffinement de l'architecture dessinée par Bach atteint son apogée dans le motet *Jesu, meine Freude* composé à cinq voix, son analyse révèle une structure textuelle et musicale d'une grande complexité, parfaitement et élégamment symétrique. En outre, la pointilleuse adhérence entre le texte et la musique, entre les différents lemmes et le revêtement musical approprié nous suggèrent la nature d'un véritable madrigal spirituel.

C'est une importance particulière qu'assume le manuscrit autographe du motet *Der Geist hilft unser Schwachheit auf* conservé à la Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz Berlin: outre les huit voix et celle de la basse continue sont présentes les parties de huit instruments qui doublent les voix: deux violons, une viole un violoncelle dans le premier chœur, deux hautbois, taille et basson dans le second. La musicologie s'est récemment interrogée sur la possibilité d'élargir aux autres motets aussi la pratique du redoublement instrumental, étant donné le traitement analogue habituellement adopté par Bach dans les sections de motet de certaines de ses cantates. Pour étayer cette hypothèse on a en outre conservé les parties instrumentales de *Fürchte dich nicht* par Carl Philipp Emanuel Bach.

Tout comme pour les autres compositions de Bach, on ne possède ni témoignages, ni chroniques ou écrits concernant les exécutions des motets: mais parmi de rares exceptions, il nous reste un touchant épisode concernant justement l'une des exécutions à Leipzig, raconté par Johann Friedrich Rochlitz sur l'*Allgemeine Musikalische Zeitung* du 21 novembre 1798. Au cours de son séjour à Leipzig en 1789, Mozart s'était rendu à l'église de Saint Thomas, pendant que le chœur exécutait *Singet dem Herrn* de Bach. Intrigué par la musique, Mozart, à la fin de l'exécution, demanda le nom du compositeur, et se montra impressionné, déclarant qu'il s'agissait d'une matière tout à fait nouvelle à découvrir, à étudier: "Das ist doch einmal etwas, woraus sich was lernen lässt!". Demandant ensuite

à voir la partition, il découvrit qu'il n'existait que les parties détachées séparées des voix du motet: et ce fut un plaisir pour les assistants d'observer Mozart, assis, avec toutes les parties dans les mains, sur les genoux, sur les chaises tout autour de lui, en contemplation, absorbé au point d'en oublier tout le reste.

Giuseppe Clericetti
Traduction: Christiane Ghier

Le CHŒUR DE LA RADIO SUISSE de Lugano a été fondé en 1936 par Edwin Loehrer et il s'est construit au fil des ans une renommée mondiale, notamment grâce aux enregistrements radiophoniques et discographiques relatifs au répertoire baroque italien. Après plus de quarante ans passés sous la direction de Loehrer, le chœur a travaillé sous celle de Francis Travis et d'André Ducret, et il est actuellement dirigé par Diego Fasolis, avec lequel les techniques d'exécution ont été affinées selon les critères philologiques. Le Chœur se présente en formation variable selon le répertoire à interpréter: il est en particulier orienté vers l'exécution de musique de la Renaissance et de musique baroque ainsi que de morceaux contemporains. Parmi les réalisations discographiques les plus récentes, il faut signaler des morceaux de Gabrieli, Purcell, Nietzsch, Monteverdi, Buxtehude, Liszt, Banchieri, Carissimi, Durante, Beethoven, Palestrina, Eisler et Bach (la *Messe en si mineur BWV 232*, le *Magnificat* et la *Cantate BWV 21* sont également disponibles sur disques ARTS).

"I BAROCCHISTI"

Cet ensemble recueille l'héritage de la Société de musique de chambre de Lugano qui à partir des années cinquante, sous la direction d'Edwin Löhner, a joué un rôle fondamental dans la récupération des œuvres vocales et instrumentales baroques, et ses

concerts et ses disques (parmi lesquels plusieurs disques d'or) ont obtenu un succès mondial. Associé ces dernières années au Chœur de la Radio suisse sous la direction de Diego Fasolis et sous le nom d'"Ensemble Vanitas", il a réalisé des concerts et des disques accueillis avec enthousiasme par la critique spécialisée (Bach, *Magnificat et Cantate BWV 21 et Johannes Passion* - Hændel, *"Dixit Dominus, Dettingen Te Deum"* - Purcell *"Ode for St. Caecilia's day"* et d'autres compositions encore sont disponibles sur ARTS). Le premier violon est le musicien suisse Duilio Galfetti (connu pour ses enregistrements Teldec). L'ensemble se présente en formations variables allant de 6 à 26 éléments, tous virtuoses suisses et italiens de talent possédant une solide préparation culturelle et instrumentale et dont les activités en tant que solistes sont reconnues au niveau international.

Ses musiciens ont connu différentes périodes d'activité au sein d'ensembles tels que: Amsterdam Baroque Orchestra, English Concert, Giardino Armonico, Accademia Bizantina, Europa Galante, Sonatori de la Gioiosa Marca ...

Le caractère "latin" des exécutions placées sous le signe de la virtuosité et du rythme équilibrés par un souci constant du caractère expressif de la mélodie rencontre les faveurs du public et de la critique qui, dès ses premières apparitions, en a parlé en termes élogieux et enthousiastes.

L'orchestre est l'ensemble accrédité auprès du Festival 2000 de Lugano pour la musique baroque.

DIEGO FASOLIS a étudié l'orgue à Zurich avec Erich Wollenwyder (diplôme d'organiste et diplôme de concertiste), le piano avec Jürg von Vintschger (diplôme d'enseignant et diplôme de soliste), le chant avec Carol Smith et la direction chorale avec Klaus Knall. Il a suivi, parmi de nombreux cours tenus par des musiciens de renommée internationale, des leçons d'orgue et d'improvisation à Paris avec Gaston Litaize ainsi que des cours de pratique d'exécution de la musique antique

avec Michael Radulescu à Crémone. Il est titulaire de nombreuses récompenses et diplômes internationaux (Premier prix 1983 à Stresa, Premier prix "Fondation Migros-Göhner" 1983 et 1985, "Hegar Preis" 1984, finaliste au concours de Genève en 1985).

En tant qu'organiste, il a exécuté en 1985 l'Opéra omnia de Bach et en 1986 celles de Mendelssohn et de Liszt. Comme chef de chœur et d'ensembles instrumentaux, il a à son actif une vaste expérience internationale avec de nombreux concerts dans les localités européennes les plus importantes ainsi que de prestigieux enregistrements - pour la radio, la télévision, les maisons discographiques - qui ont obtenu de nombreux prix et récompenses de la part du public et de la critique.

Il collabore depuis 1986 avec la Radio suisse en tant que musicien et que directeur et depuis 1993 il occupe les fonctions de chef attiré du Chœur de la Radio suisse.

Pour les enregistrements de ARTS, il a entre autres dirigé des œuvres de Bach, Beethoven, Carissimi, Durante, Palestrina, Hændel, Monteverdi et Purcell.

JOHANN SEBASTIAN BACH

Sei mottetti BWV 225-230

Nel catalogo delle composizioni rimasteci di Johann Sebastian Bach occupano una posizione particolare i sei brani vocali con basso continuo classificati nell'elenco Schmieder con i numeri 225/230 dal titolo "mottetti": ardua una definizione di questo genere musicale, la cui denominazione passa indenne parecchi secoli di storia della musica e differenti aree geografiche, fino a perdere una connotazione precisa. Rimane il fatto che "mottetto" è sinonimo di composizione breve, vocale, polifonica (e anche così la definizione risulta stretta per un mottetto come *Jesu, meine Freude*, con una durata in media superiore ai venti minuti). Queste sei composizioni di Bach sono molto differenti l'una dall'altra: per il numero delle voci - un mottetto a quattro (*BWV 230*), un altro a cinque (*BWV 227*), i restanti a otto; per la destinazione - quattro mottetti composti in occasione di commemorazioni di defunti celebri (*Gedächtnispredigten*), *Singet dem Herrn* per una probabile occasione festiva, *Lobet den Herrn* possibile frammento superstito di una cantata. Inoltre, a sottolineare l'eterogeneità del materiale, in cinque mottetti si fa uso di un cantus firmus, mentre in *Lobet den Herrn* non v'è alcuna presenza di corale. Rimane il fatto che in quattro casi su sei Bach fa uso della scrittura a otto voci divise in due cori: si tratta di una modalità tutt'altro che scontata, anzi raramente adottata dal compositore di Eisenach. L'esempio più impressionante di tale scrittura rimane quello della *Passione secondo Matteo*, composizione monumentale proprio per la scelta di suddividere tutto il materiale vocale e strumentale in due gruppi distinti. Non meno impressionante un altro caso, *Nun ist das Heil und die Kraft BWV 50*, un'imponente fuga per doppio coro con accompagnamento di archi, oboi, trombe e timpani, breve ma intensa, anch'essa con ogni probabilità originariamente pensata in una cantata di più ampie proporzioni. I mottetti 225, 226, 228, 229

costituiscono quindi il banco di prova per una scrittura densamente contrappuntistica e ancora più concentrata della *Matthäuspassion*, non potendo contare sul supporto "coloristico" degli strumenti ma basata esclusivamente sulle otto voci. Ne risulta una grande varietà dell'uso del doppio coro, quasi a esaurirne le possibilità, come spesso succede nelle raccolte di Bach. Ecco, ad esempio, *Singet dem Herrn*:

Prima sezione: sovrapposizione delle otto voci con estrema densità polifonica.

Seconda sezione: due testi differenti affidati ai due cori: l'effetto è "antifonale" con un corale (Coro I) al quale fa da risposta una preghiera di commento (Coro II).

Terza sezione: dapprima contrapposizione dei due cori, sullo stesso testo; poi i due cori si riuniscono nella fuga a quattro voci.

La prova dell'importanza dell'uso della scrittura a doppio coro in questi quattro mottetti, a significarne la loro caratteristica, è data dal necrologio di Carl Philipp Emanuel Bach (Lipsia 1754), dove nell'elenco delle opere del padre i mottetti vengono qualificati dalla loro struttura policorale: "Einige zweychörige Moteten".

I mottetti di Bach sono oggi meno conosciuti di alcune cantate sacre, delle *Passioni*, della *Messa in si minore*, del *Magnificat*, forse meno eseguiti in virtù della loro difficoltà, vero Himalaya del repertorio corale. La raffinatezza dell'architettura disegnata da Bach trova un apogeo nel mottetto *Jesu, meine Freude*: composto a cinque voci, esso rivela all'analisi una struttura testuale e musicale di grande complessità, e perfettamente ed elegantemente simmetrica. Inoltre la puntuale aderenza tra testo e musica, tra singoli lemmi e il rivestimento musicale appropriato, ci suggerisce la natura di vero e proprio madrigale spirituale. Particolare peso assume il manoscritto autografo

del motetto *Der Geist hilft unser Schwachheit auf*, conservato nella Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz Berlin: oltre alle otto voci e a quella di basso continuo, sono presenti le parti di otto strumenti che raddoppiano le voci: due violini, viola e violoncello nel primo coro, due oboi, taille e fagotto nel secondo. La musicologia si è recentemente interrogata sulla possibilità di estendere anche agli altri motetti la pratica di raddoppio strumentale, visto il trattamento analogo riservato di norma da Bach nelle sezioni mottettistiche di alcune sue cantate. A supporto di questa ipotesi si sono inoltre conservate parti strumentali di *Fürchte dich nicht* ad opera di Carl Philipp Emanuel Bach. Analogamente al resto delle composizioni di Bach, non possediamo testimonianze, cronache, scritti concernenti le esecuzioni dei motetti: ma tra le rare eccezioni troviamo un toccante episodio riguardante proprio una loro esecuzione lipsiense, raccontato da Johann Friedrich Rochlitz sull'*Allgemeine Musikalische Zeitung* del 21 novembre 1798. Durante il suo soggiorno a Lipsia nel 1789, Mozart aveva fatto visita alla chiesa di San Tommaso, intanto che il coro eseguiva *Singet dem Herrn* di Bach. Mozart, intrigato dalla musica, al termine dell'esecuzione chiese il nome del compositore, e rimase impressionato, dichiarando che si trattava di una materia tutta da scoprire, da studiare: "Das ist doch einmal etwas, woraus sich was lernen lässt!". Intenzionato quindi a vedere la partitura, scopri che esistevano solamente le parti staccate delle voci del motetto: e fu un piacere per gli astanti osservare Mozart, seduto, con le singole parti nelle mani, sulle ginocchia, sulle sedie circostanti, in contemplazione, assorto e noncurante di tutto il resto.

Giuseppe Clericetti

Il CORO DELLA RADIO SVIZZERA di Lugano è stato fondato nel 1936 da Edwin Løhrer e ha raggiunto rinomanza mondiale con registrazioni radiofoniche e discografiche relative al repertorio italiano tra Cinque e Settecento. Il Coro si presenta in formazioni variabili da gruppi madrigalistici fino a una sessantina di cantanti provenienti da varie nazioni. Esso è principalmente orientato alla produzione di musica rinascimentale e barocca. Dopo oltre quarant'anni di direzione con Edwin Løhrer, dieci con Francis Travis e tre con André Ducret il Coro è diretto dal 1993 da Diego Fasolis che ha sviluppato un'ulteriore ricca produzione concertistica e discografica. Essendo un coro radiofonico, il complesso abbraccia un ampissimo repertorio che spazia su sei secoli e molte centinaia di composizioni. Più di sessant'anni di storia hanno poi portato alla costituzione di uno straordinario archivio di produzione. Direttori ospiti di grande prestigio hanno lodato le qualità musicali e tecniche del complesso che grazie alla struttura flessibile si trova a suo agio dal madrigale all'opera lirica. Pure il repertorio fino ai nostri giorni è frequentato con parecchie prime esecuzioni.

"I BAROCCHISTI"

Il complesso raccoglie l'eredità della Società cameristica di Lugano che a partire dagli anni 50, sotto la guida di Edwin Løherer, ha svolto un'attività fondamentale per il recupero delle opere vocali e strumentali del Barocco ottenendo successi concertistici e discografici di livello mondiale (tra cui vari dischi d'oro).

Unitamente al Coro della Radio Svizzera in questi ultimi anni, sotto la direzione di Diego Fasolis, e con il nome di "Ensemble Vanitas" ha realizzato diverse produzioni concertistiche e discografiche accolte con entusiasmo dalla critica specializzata. (disponibili su Arts anche: Bach: *Magnificat e Cantata BWV 21* e *Johannes Passion*, Händel *"Dixit Dominus, Dettingen Te Deum"*; Purcell *Ode for*

St. *Caecilia's Day*" e altre composizioni) Primo violino è il musicista svizzero Duilio Gaffetti (noto per le sue incisioni Teldec). Il complesso si presenta in formazioni variabili da 6 a 26 elementi tutti rinomati virtuosi svizzeri e italiani con una solida preparazione culturale e strumentale e con una propria attività solistica riconosciuta a livello internazionale.

I musicisti provengono da varie esperienze con complessi quali, Amsterdam Baroque Orchestra, English Concert, Giardino Armonico, Accademia Bizantina, Europa Galante, Sonatori de la Gioiosa Marca...

Il carattere "latino" delle esecuzioni improntate al virtuosismo e al ritmo equilibrati da una costante melodicità espressiva stimola il plauso del pubblico e della critica che sin dalle prime apparizioni ha scritto in termini entusiastici.

L'orchestra è il complesso residente per la musica barocca del Lugano Festival 2000.

DIEGO FASOLIS ha studiato a Zurigo organo con Erich Wollenwyder (diploma di organista e diploma di concertista), pianoforte con Jürg von Vintschger (diploma di insegnamento e diploma di solista), canto con Carol Smith e direzione di coro con Klaus Knall. Ha seguito, tra numerosi corsi con docenti di fama internazionale, lezioni di organo e di improvvisazione a Parigi con Gaston Litaize e corsi di prassi esecutiva antica con Michael Radulescu a Cremona. È titolare di diversi premi e lauree internazionali (Primo Premio a Stresa 1983, Primo Premio "Fondazione Migros-Göhner" 1983 e 1985, "Hegar Preis" 1984, finalista al Concorso di Ginevra nel 1985).

Come organista ha eseguito nel 1985 l'Opera omnia di Bach e nel 1986 quelle di Mendelssohn e Liszt. Quale direttore di coro e di complessi strumentali ha al suo attivo una vasta esperienza internazionale con numerosi concerti nelle più importanti sedi europee e prestigiose registrazioni radiofoniche, televisive e discografiche, che hanno ricevuto importanti premi e riconoscimenti da parte della critica e del pubblico.

Dal 1986 collabora in seno alla Radio Svizzera quale musicista e direttore e dal 1993 è stato nominato maestro stabile del Coro della Radio Svizzera. Per la ARTS ha registrato come direttore, lavori fra gli altri di Bach, Beethoven, Carissimi, Durante, Palestrina, Haendel, Monteverdi e Purcell.

Motette BWV 225, zu acht Stimmen in zwei Chören:

- 1 Singet dem Herrn ein neues Lied;
die Gemeinde der Heiligen sollen ihn loben.
Israel freuet sich des, der ihn gemacht hat.
Die Kinder Zion sei'n fröhlich
über ihrem Könige.
Sie sollen loben seinen Namen im Reigen;
mit Pauken und mit Harfen
sollen sie ihm spielen.

Gott, nimm dich ferner unser an!
Denn ohne dich ist nichts getan
mit allen unsern Sachen;
Drum sei du unser Schirm und Licht,
und trägt uns unsre Hoffnung nicht,
so wirst du's ferner machen.
Wohl dem, der sich nur steif und fest
auf dich und deine Huld verlässt!

- 2 Wie sich ein Vater erbarmet
über seine jungen Kinderlein,
so tut der Herr uns allen,
so wir ihn kindlich fürchten rein.
Er kennt das arm Gemächte,
Gott weiss, wir sind nur Staub,
gleich wie das Gras vom Rechen,
ein Blum und fallend Laub.
Der Wind nur drüber wehet,
so ist es nicht mehr da,
also der Mensch vergehet,
sein End, das ist ihm nah.

- 3 Lobet den Herrn in seinen Taten,
lobet ihn in seiner grossen Herrlichkeit.
Alles, was Odem hat, lobe den Herrn.
Halleluja!

Motette BWV 227, zu fünf Stimmen:

- 4 Jesu, meine Freude,
meines Herzens Weide,
Jesu, meine Zier!

Ach wie lang, ach lange
ist dem Herzen bange
und verlangt nach dir!
Gottes Lamm, mein Bräutigam,
ausser dir soll mir auf Erden
nichts sonst Liebbers werden.

- 5 Es ist nun nichts Verdammliches an denen,

Motet BWV 225, for eight voices in two choruses:

Sing unto the Lord a new song,
and his praise in the congregation of saints.
Let Israel rejoice in him that made him.
Let the children of Sion
be joyful in their King.
Let them praise his name in the dance;
let them sing praises unto him
with the timbrel and harp.

Oh lord, continue to care for us,
for without thee
all our striving comes to nothing.
Be then our shield and light,
and if our hope does not deceive us,
thou shalt continue to be so.
Happy is he who, without wavering,
puts his trust in thee and thy bounty.

As a father is merciful
to his little children,
so is the Lord to us all,
as long as we are obedient and pure.
He knows our frailty,
God knows we are but dust,
as the grass and flower and foliage,
falling under the rake.
Let but the wind breathe over it
and it is gone.
Thus man passes away,
his end is at hand.

Praise the Lord for his mighty acts.
Praise him according to his excellent greatness.
Let everything that hath breath praise the Lord.
Halleluja

Mottet BWV 227, for five voices:

Jesu my joy,
my heart's repose,
Jesu my treasure,

oh, how ceaselessly
my fainting heart
longs for thee.
Lamb of God, my bridegroom,
no-one on earth
is dearer to me.

There is therefore now no condemnation to them

Motet BWV 225, à huit voix en deux chœurs:

Chantez au Seigneur un chant nouveau!
Que l'assemblée des Saints Fasse sa louange!
Qu'Israël se réjouisse de celui qui l'a engendré!
Que les enfants de Sion vibrent d'allégresse
en leur roi.
Qu'ils rendent louange à son nom
par la danse et qu'ils jouent pour lui
tambour et harpe!

Dieu, continue à prendre soin de nous.
Car sans toi rien ne va
dans toutes nos affaires humaines.
Sois donc notre refuge et notre lumière
et, si notre espérance ne nous trompe pas,
tu continueras donc à nous protéger.
Bienheureux celui qui, ferme et inébranlable,
se fie à toi et à ta clémence.

Comme un père a pitié
de ses tout petits enfants,
le Seigneur a pitié de nous tous,
si nous le craignons avec le respect
candide des enfants
Il connaît notre humble condition,
Dieu sait que nous ne sommes que poussière, sem-
blables à l'herbe qu'on fauche,
à la fleur qui se fane, à la feuille qui tombe !
Le vent ne fait que souffler dessus
et il n'y a plus rien!
Ainsi passe l'homme et sa fin est proche.

Louez le Seigneur en ses hauts faits!
Louez-le dans toute sa majesté.
Que tout ce qui respire loue le Seigneur.
Alleluia!

Motet BWV 227, à cinq voix:

Jésus, ma joie
délectation de mon cœur,
Jésus, ma gloire!

Qu'il y a longtemps, ah ! qu'il y a longtemps
que mon cœur s'inquiète
et aspire à toi.
Agneau de Dieu, mon fiancé,
rien ne doit sur cette terre
m'être plus cher qu'ue toi.
Il n'y a donc à présent nulle condamnation

Mottetto BWV 225, a otto voci in due cori:

Cantate al Signore un canto nuovo:
risuoni la sua lode
nell'assemblea dei fedeli.
Gioisca Israele nel suo Creatore,
esultino nel loro Re i figli di Sion.
Lodino il suo nome nella danza,
a lui con timpani e cetre inneggino.

Coro 1:
Dio, continua a prenderti cura di noi,
poiché senza di te le nostre azioni
non hanno alcun senso.
Sii dunque per noi rifugio e luce,
e se la nostra speranza non ci inganna
tu continuerai ad esserlo.
Felicé colui che con fermezza
si affida soltanto a te e alla tua grazia!

Coro 2:
Come un padre ha pietà
dei suoi bambini,
così il Signore fa con noi tutti,
se lo temiamo con candore infantile.
Egli conosce i nostri poveri bisogni,
Dio sa che siamo solo polvere,
come l'erba nel rastrello,
un fiore e foglie cadenti:
un soffio di vento
e non c'è più.
L'uomo è dunque destinato a perire,
la sua fine è vicina.

Lodate il Signore per le sue imprese,
lodatelo per l'immensa sua grandezza.
Ogni essere che ha respiro dia lode al Signore.
Alleluia!

Mottetto BWV 227, a cinque voci:

Gesù, mia gioia,
pascolo del mio cuore,
Gesù mio ornamento,

ah, quanto, quanto a lungo
si rattrista il mio cuore
e anela a te!
Agnello di Dio, mio promesso sposo,
all'infuori di te, su questa terra,
nulla potrà mai essermi più caro.
Nulla di condannabile c'è in quelli

die in Christo Jesu sind,
die nicht nach dem Fleische wandeln,
sondern nach dem Geist.

- 6] Unter deinen Schirmen
bin ich vor den Stürmen
aller Feinde frei.
Lass den Satan wittern,
lass den Feind erbittern,
mir steht Jesus bei!
Ob es itz gleich kracht und blitzt,
ob gleich Sünd und Hölle schrecken;
Jesus will mich decken.
- 7] Denn das Gesetz des Geistes,
der da lebendig machet in Christo Jesu,
hat mich frei gemacht von dem Gesetz
der Sünde und des Todes.
- 8] Trotz dem alten Drachen,
trotz des Todes Rachen,
trotz der Furcht dazu!
Tobe, Welt, und springe;
ich steh hier und singe
in gar sicherer Ruh!
Gottes Macht hält mich in acht;
Erd und Abgrund muss verstummen,
ob sie noch so brummen.
- 9] Ihr aber seid nicht fleischlich,
sondern geistlich, so anders Gottes Geist
in euch wohnt. Wer aber Christi Geist
nicht hat, der ist nicht sein.
- 10] Weg mit allen Schätzen,
du bist mein Ergötzen,
Jesu, meine Lust!
Weg, ihr eitlen Ehren,
ich mag euch nicht hören,
bleibt mir unbewusst!
Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod
soll mich, ob ich viel muss leiden,
nicht von Jesu scheiden.
- 11] So aber Christus in euch ist,
so ist der Leib zwar tot um der Sünde willen;
der Geist aber ist das Leben
um der Gerechtigkeit willen.
- 12] Gute Nacht, o Wesen,
das die Welt erlesen,

which are in Christ Jesus,
who walk not after the flesh,
but after the Spirit.

Protected by thee,
I am free from the ragin
of all enemies.
Let Satan thunder,
let the fiend threaten,
Jesus is my aid.
Even though thunder and lightning range,
even though sin and hell terrify me;
Jesus will protect me.

For the law of the Spirit
of life in Christ Jesus
hath made me free from the law
of sin and death.

Defy the old dragon,
defy the yaws of death,
defy fear as well !
Rage, oh world, and quake,
here I stand, singing
in perfect peace !
The might of God protects me,
earth and abyss shall be silent,
however much they roar.

But ye are not in the flesh, but in the Spirit,
if so be that the Spirit of God dwell in you.
Now if any man have not the Spirit of Christ,
he is none of his.

Away with all earthly treasure,
thou art my delight,
Jesu, my joy!

Away, vain glories,
I will not listen to you,
I want none of you!
Grief, distress, cross, shame ond death
however much I suffer,
they shall not part me from Jesus.

And if Christ be in you,
the body is dead because of sin:
but the Spirit is life
because of righteousness.

Good night, oh being,
which has chosen the world,

pour ceux qui sont en Jésus-Christ,
pour ceux qui se conduisent non selon la chair, mais
selon l'Esprit.

Sous ta protection, je suis à l'abri des tempêtes
déchainées par tous mes ennemis.

Laisse Satan entrer en rage,
laisse l'ennemi s'exaspérer,
Jésus m'assiste!

Qu'il se mette maintenant à tonner
et à faire des éclairs, ou que le péché et l'enfer
répandent leur terreur,
Jésus veut m'abriter.

Car la loi de l'esprit
de vie en Jésus-Christ
m'a affranchi de la loi
du péché et de la mort.

Malgré le vieux dragon
malgré le gauffre béant de la mort,
malgré la crainte en surcroît
déchaîne-toi, monde, et vole en éclats,
je demeure ici et chante
dans la tranquillité la plus assurée!
La puissance de Dieu me tient en garde
la terre et l'abîme sont condamnés à se taire,
autant qu'ils puissent gronder maintenant.

Quant à vous, vous ne vivez pas selon la chair
mais selon l'esprit, si du moins l'Esprit de Dieu
habite en vous. Mais si quelqu'un ne possède
pas l'Esprit du Christ, il ne lui appartient pas.

Loin de moi tous les trésors,
c'est toi, Jésus, qui es
ma délectation, mon désir.
Loin de moi, vains honneurs,
je ne veux rien savoir de vous,
demeurez étrangers à ma conscience!
Quelle que soit ma souffrance, ni la misère,
la détresse, la croix, ni l'humiliation et la mort
ne sauraient me séparer de Jésus.

Or si le Christ est en vous,
le corps, il est vrai est mort à cause du péché,
mais l'esprit est vie
en raison de la justice.

Bonne nuit à toi, être
qui as choisi le monde!
A moi tu ne plais pas.

che sono in Gesù Cristo,
che non procedono secondo carne
ma secondo lo spirito.

Da te protetto
libero sono dal maledetto
imperversare d'ogni nemico.
Oh, Satana crudo imperversi,
il nemico il suo astio rivarsi:
al mio fianco è Gesù.
Se ora tutto si schianta e lampeggia,
se il peccato e l'inferno furoreggia,
mio rifugio è Gesù.

Poiché la legge dello spirito è questa:
esso, che dà la vita in Gesù Cristo,
mi ha liberato
dalla legge del peccato e dalla morte.

Ad onta dell'antico drago,
ad onta della morte che minaccia,
ad onta del terrore che ne abbiamo!
Infuria, mondo col tuo assalto;
io sto qui saldo, cantando
in pace intatta e sicura!
La potenza di Dio di noi si cura:
terra e abisso ammutoliscono,
dopo tanto cupo frastuono.

Voi però, non siete di carne
ma di spirito, in voi, così trasformati,
dimora lo spirito di Dio. Chi però non ha in sé
lo Spirito di Cristo non è dei suoi.

Via da me tutti i tesori,
sei tu la mia delizia,
Gesù, mia gioia!
Via da me, vani onori,
di voi non voglio udire parlare,
vi voglio ignorare!
Misericordia, pena, croce, infamia e morte,
anche se molto soffrirò, non devono
da Gesù separarmi.

Certo, se pure Cristo in voi dimora,
il vostro corpo è morto tuttavia questa è la legge del
peccato antico. Ma lo spirito è vita,
vuole così la giustizia infinita.

Buona notte, essere
che hai scelto il mondo,
tu non mi piaci.

mir gefällst du nicht.
Gute Nacht, ihr Sünden,
bleibet weit dahinten,
kommt nicht mehr ans Licht!
Gute Nacht, du Stolz und Pracht!
Dir sei ganz, du Lasterleben,
gute Nacht gegeben!

13 So nun der Geist des, der Jesum
von den Toten auferwecket hat,
in euch wohnet, so wird auch derselbige,
der Christum von den Toten auferwecket hat,
eure sterblichen Leiber lebendig machen,
um des willen, dass sein Geist in euch wohnet.

14 Weicht, ihr Trauergeister,
denn mein Freudenmeister,
Jesus, tritt herein.
Denen, die Gott lieben,
muss auch ihr Betrüben
lauter Zucker sein.
Duld' ich schon hier Spott und Hohn,
dennoch bleibst du auch im Leide,
Jesu, meine Freude.

Motette BWV 228, zu acht Stimmen in zwei Chören:

15 Fürchte dich nicht, ich bin bei dir;
weiche nicht, denn ich bin dein Gott;
ich stärke dich, ich helfe dir auch,
ich erhalte dich durch die rechte Hand
meiner Gerechtigkeit.
Fürchte dich nicht,
denn ich habe dich erlöst;
ich habe dich bei deinem Namen gerufen,
du bist mein.

Herr, mein Hirt, Brunn aller Freuden!
Du bist mein, ich bin dein,
niemand kann uns scheiden.
Ich bin dein, weil du dein Leben
und dein Blut, mir zu gut,
in den Tod gegeben.
Du bist mein, weil ich dich fasse
und dich nicht, o mein Licht,
aus dem Herzen lasse!
Lass mich, lass mich hingelangen,
da du mich, und ich dich,
lieblich werd umfängen.
Fürchte dich nicht, du bist mein.

you do not please me!
Good night, sins,
stay far behind me
do not rise into the light!
Good night, pride and vain glory!
And to you, life of iniquity,
a special good night!

But if the Spirit of him that raised up Jesus
from the dead dwell in you,
he that raised up Christ
from the dead shall also quicken
your mortal bodies by his Spirit
that dwelleth in you.

Give way, you spirits of sadness,
for Jesus, the King of joy,
is entering in.
Those who love God
must accept even their sadness
as pure delight.
Though I suffer mockery and derision here,
yet even in my grief
shalt thou, Jesu, remain my joy.

Motet BWV 228, for eight voices in two choruses:

Fear not, for I am with thee;
be not dismayed for I am thy God.
I will strengthen thee, yea I will help thee;
yea I will uphold thee with the right hand
of my righteousness.
Fear not,
for I have redeemed thee;
I have called thee by thy name,
thou art mine.

Lord my shepherd, source of all joys!
Thou art mine, I am thine;
none can part us.
I am thine, because thou gavest me thy life
and thy blood for my sake,
and embraced death.
Thou art mine, because I hold thee
and will never let thee, oh my light,
leave my heart.
Let me, let me reach the place
where I shall embrace thee
and thou wilt embrace me in all eternity.
Fear not, thou art mine.

Bonne nuit à tous, péchés,
restez loin derrière,
ne paraissez plus à la lumière!
Bonne nuit à toi, orgueil, et a loi, luxure!
Bonne nuit à toi tout entière
vie de dépravation!

Et si l'Esprit de celui
qui a ressuscité Jésus d'entre les morts
habite en vous,
celui qui a ressuscité le Christ d'entre les morts
rendra vie aussi à vos corps mortels
par son Esprit qui habite en vous.

Ecartez-vous, esprits d'affliction,
car voici que le maître de ma joie,
Jésus, apparaît.

A ceux qui aiment Dieu
le chagrin aussi doit être doux comme le miel.
Si j'endure ici-bas sarcasme et dérision,
au sein de lo souffrance
tu n'en demeures pas moins,
Jesus, ma joie.

Motet BWV 228, à 8 voix en deux chœurs:

Ne crains rien, car je suis avec toi;
ne fléchis pas, car je suis ton Dieu;
je te fortifie, je viens à ton secours,

et je te soutiens de la main droite
de ma justice
Ne crains rien,
car je t'ai racheté;
je t'ai appelé par ton nom,
tu es à moi.

Seigneur, mon berger, source de toutes mes joies!
Tu es à moi, je suis à toi,
nul ne peut nous séparer.

Je suis à toi, car pour amour pour moi
tu as donné ta vie et ton sang
dans la mort.

Tu es à moi car je t'étreins
et ne te laisse pas, ôtoi ma lumière,
t'éloigner de mon cœur!
Laisse-moi, laisse moi parvenir
là où mutuellement
nous nous embrasserons éternellement.

Ne crains rien, tu es à moi.

Buona notte, peccati:
lontano da me, nascondetevi,
non voglio che veniate più alla luce!
Buona notte, fastosa superbia!
Vita immersa nei vizi, ora per sempre
ti dico buona notte!

Così ora lo spirito di lui
che ha ridestato Gesù dalla morte
in voi dimora: così anche quello stesso
che ha ridestato Cristo dalla morte
i vostri corpi mortali farà vivere,
poiché vuole che il suo spirito in voi abbia dimora.

Cedete il passo, spiriti luttuosi,
ritiratevi: ora il mio maestro
di gioia, il mio Gesù, ora sta entrando.
A coloro che amano Dio,
anche la loro afflizione
sarà come zucchero puro.
Se derisione e scherno io qui sopporto già,
pur tu rimani con me anche nel mio soffrire,
Gesù, mia gioia.

Mottetto BWV 228, a 8 voci in due cori:

Non temere, io sono con te;
non smarrirti perché io sono il tuo Dio.
Ti fortifico e ti soccorro,

ti sostengo
con la mia destra giusta.
Non temere,
perché io ti ho riscattato;
ti ho chiamato per nome,
tu mi appartieni.

Signore, mio pastore, fonte di ogni gioia!
Tu sei mio, io son tuo,
nessuno ci può separare.
Io sono tuo, perché tu mi hai donato la tua vita,
e il tuo sangue per la mia salvezza
nella morte.

Tu sei mio, perché io ti abbraccio
e non sarai mai, o mia luce,
scacciato dal mio cuore!
Fammi, fammi giungere
là dove tu ed io, ed io e tu
possiamo essere eternamente abbracciati.

Non temere, tu mi appartieni.

Motette BWV 229, zu acht Stimmen in zwei Chören:

16 Komm, Jesu, komm, mein Leib ist müde,
die Kraft verschwindet je mehr und mehr,
ich sehne mich nach deinem Frieden;
der saure Weg wird mir zu schwer!
Komm, komm, ich will mich dir ergeben,
du bist der rechte Weg,
die Wahrheit und das Leben.

17 Drum schliess ich mich in deine Hände
und sage, Welt, zu guter Nacht!
Eilt gleich mein Lebenslauf zu Ende,
ist doch der Geist wohl angebracht.
Er soll bei seinem Schöpfer schweben,
weil Jesus ist und bleibt
der wahre Weg zum Leben.

Motette BWV 226, zu acht Stimmen in zwei Chören:

18 Der Geist hilft unser Schwachheit auf,
denn wir wissen nicht, was wir beten sollen,
wie sich's gebühret;
sondern der Geist selbst vertritt uns
aufs beste mit unaussprechlichem Seufzen.

19 Der aber die Herzen forschet,
der weiss, was des Geistes Sinn sei,
denn er vertritt die Heiligen,
nach dem das Gott gefällt.

20 Du heilige Brunst, süsser Trost,
nun hilf uns fröhlich und getrost
in deinem Dienst beständig bleiben,
die Trübsal uns nicht abtreiben!
O Herr, durch dein' Kraft uns bereit'
und stärk des Fleisches Blödigkeit,
dass wir hier ritterlich ringen,
durch Tod und Leben zu dir dringen.
Halleluja.

Motette BWV 230, zu vier Stimmen:

21 Lobet den Herrn, alle Heiden,
und preiset ihn, alle Völker!
Denn seine Gnade und Wahrheit
waltet über uns in Ewigkeit
Halleluja.

Motet BWV 229, for eight voices in two choruses:

Come, Jesu, come, my flesh is weary,
my strength is fading fast,
and I long for thy peace;
the thorny path is too hard for me!
Come, come, I will yield myself to thee.
Thou art the way,
the truth and the life.

So I give myself into thy hands,
and bid goodnight to you, oh world!
Though the course of my life hastens to its end,
the spirit is truly ready.
Let it dwell with its creator,
Since Jesus is and ever shall be the true way to life

Motet BWV 226, for eight voices in two Choruses:

Likewise the Spirit also helpeth our infirmities,
for we know not what we should pray
for as we ought.
But the Spirit itself maketh intercession
for us with groanings that cannot be uttered.

And he that searcheth the hearts
knoweth what is the mind of the Spirit,
because he maketh intercession for the Saints
according to the will of God.

Heavenly fire, sweet consolation,
help us now, so that joyfully and confidently
we may faithfully serve thee
and not be deflected by sadness.
Oh Lord, prepare us through thy power
and strengthen the reluctant flesh,
so that we shall fight valiantly
and pass through death and life to thee.
Hallelujah! Hallelujah!

Motet BWV 230, for four voices:

Oh praise the Lord, all ye nations,
praise him, all ye people.
For his merciful kindness is great toward us
and the truth of the Lord endureth for ever.
Hallelujah!

Motet BWV 229, à huit voix en deux chœurs:

Viens, Jésus, viens, mon corps est las,
ma force ne cesse de décliner,
j'aspire à la paix;
le chemin pénible est trop dur pour moi!
Viens, viens, je veux m'abandonner à toi,
tu es le bon chemin,
la vérité et la vie.

C'est pourquoi je me remets en tes mains
et dis adieu au monde!
Si la carrière de mes jours s'achemine
rapidement vers sa fin, l'esprit, lui, est prêt;
qu'il s'élève à la rencontre de son créateur,
car Jésus est et demeure le vrai chemin
conduisant à la vie.

Motet BWV 226, à huit voix en deux chœurs:

L'Esprit vient en aide à notre faiblesse,
car nous ne savons pas ce qu'il nous convient
de demander dans nos prières.
Mais l'Esprit lui-même intercède pour nous
par des soupirs inéffables.

Mais celui qui scrute les cœurs
sait quelle est la pensée de l'Esprit,
car c'est selon Dieu qu'il intercède
en faveur des Saints.

O sainte ferveur, doux réconfort,
aide-nous à demeurer avec joie et confiance l'affliction
constamment à ton service,
à ne pas nous laisser détourner de toi
O Seigneur, prépare-nous par ta force
à affirmer la faiblesse de la chair,
afin que nous luttons vaillamment ici-bas,
à travers la mort et la vie, pour parvenir à toi.
Alleluia! Alleluia!

Motet BWV 230, à quatre voix:

Louez l'Éternel, vous toutes les nations,
et célébrez-le, vous tous les peuples!
Car sa bonté pour nous et sa fidélité
dureront éternellement.
Alleluia!

Mottetto BWV 229, a otto voci in due cori:

Vieni, Gesù, vieni, il mio corpo è stanco,
la forza mi vien meno sempre più,
io bramo la tua pace;
l'amaro sentiero mi è troppo difficile.
Vieni, vieni, io mi darò tutto a te,
tu sei la retta via,
la verità e la vita.

Pongo me stesso nelle tue mani
E al mondo dico, buona notte.
L'esistenza scorre velocemente verso la fine,
ma lo spirito è pronto.
Alla presenza del suo creatore,
perché Gesù è e rimane
la vera via alla vita.

Mottetto BWV 226, a otto voci in due cori:

Lo spirito dà soccorso alla nostra debolezza,
poiché non sappiamo quel che è giusto chiedere
con la nostra preghiera;
ma è lo spirito che ci rappresenta
con sospiri che dicono ciò che è inesprimibile.

Colui che scruta i cuori
Conosce le intenzioni dello spirito,
poiché esso interpreta i pensieri dei santi
secondo quel che piace a Dio.

Santo ardore, dolce conforto,
aiutaci, allietati e consolati,
a rimaner costanti al tuo servizio;
fa' che umana miseria non ci svii.
Signore, ci prepari la tua forza,
la nostra fragile carne rinsaldi,
si che noi qui, da buoni cavalieri, duelliamo
per aprirci la via, tra morte e vita, a te.
Alleluia.

Mottetto BWV 230, a quattro voci:

Lodate il Signore, popoli tutti,
voi tutte, nazioni, dategli gloria!
Poiché grande è la sua misericordia per noi
e la fedeltà del Signore dura in eterno.
Alleluia.

Other available titles with I Barocchisti and Diego Fasolis on ARTS:



47694-2 Bach, Johann Sebastian

Psalm 51 from Pergolesi's Stabat Mater BWV 1083, Cantata BWV 170
Diego Fasolis, I Barocchisti, Coro della Radio Svizzera, Nancy Argenta,
Guillemette Laurens

"Not less than seven recordings of 'Tilge Höchster, meine Sünden' have been released in the last ten years. This production is not only the best regarding the recording technique and the booklet, but also regarding the interpretation ... This recording excels through the exactitude, the concentrated seriousness devoted to the interpretation" *Musik & Kirche*

"The new production is already welcome due to its interesting program.

Also pleasant is the encounter of two stars of the baroque singing, Nancy Argenta and Guillemette Laurens ... The choir impresses with its flexibility ... The instrumentalists are amazing" *klassik.com*

★★★★ in *Musica*: "Two exceptional voices: Nancy Argenta and Guillemette Laurens"

"These two recordings confirm the places of Diego Fasolis and the ensemble I Barocchisti among those musicians who really count. The abundance of sound, the intensity of colours, the enthusiasm of rhythms and the comprehension of the passages all contribute to an interpretation which is both animated and distinguished" *Le Monde de la Musique*

"warmly coloured performances.... accomplished singing.... sure-footed knowledge of the repertoire.... the touch of excellence" *Goldberg*



47695-2 Bach, Johann Sebastian

Cantatas BWV 198 "Trauerode", BWV 106 "Actus tragicus", BWV 196, BWV 53
Diego Fasolis, I Barocchisti, Coro della Radio Svizzera, Nancy Argenta,
Bernhard Landauer, Daniel Auchincloss, Georg Zeppenfeld

"These two recordings confirm the places of Diego Fasolis and the ensemble I Barocchisti among those musicians who really count.

The abundance of sound, the intensity of colours, the enthusiasm of rhythms and the comprehension of the passages all contribute to an interpretation which is both animated and distinguished" *Le Monde de la Musique*

★★★★★ from *MUZYKA 21*

"Argenta convinces thanks to her secure technique and her differentiated interpretation as maybe one of the best four soloists ... a good recording of the four Bach cantatas" *klassik.com*

"As expected the recording is once again brilliant" *CD-Umschau*

"a highly recommendable release... notable for the precision of the fine choir and instrumental group and the excellence of the soloists" *American Record Guide*

"...the strong bass-singer Georg Zeppenfelds and the well established mezzo-soprano Guillemette Laurens makes you listen attentively" *pizzicato*

47627-2 Handel, George Frideric: The Messiah (2 CDs)
Diego Fasolis, Coro della Radio Svizzera, Lynne Dawson, Guillemette Laurens,
Charles Daniels, Antonio Abete

★★★★: "One of the best releases of the last years" *Musica*

"Eminent quartet of soloists ... Antonio Abete is the greatest discovery in the baroque horizon of the last years ... well played and sung" *CD Compact*

"Dawson is a gorgeously first-class singer" *American Record Guide*

"Light, Italian and baroque like embellished interpretation" *Pizzicato*

"A very mature interpretation, speaking equally to head and heart" *FonoForum*

"Fluid, homogenous and fastuous" *Opéra International*

"An exact and limpid interpretation ... a brilliant recording" *Opéra actual*



47717-8 Bach, Johann Sebastian

Kantate „Der zufriedengestellte Aeolus“ BWV 205

Kantate „Unser Mund sei voll Lachens“ BWV 110

Diego Fasolis, I Barocchismi, Coro della Radio Svizzera, Nancy Argenta, Claudia Charles Daniels, Klaus Mertens, Roberta Invernizzi, Rosa Dominguez

"Two masterful works, recorded in stellar sound.... excitingly performed by Nancy Argenta, Klaus Mertens, Diego Fasolis leading the excellent chorus of the Swiss Radio, Lugano and I Barocchisti" *Turok's Choice*

"We are immediately taken by the energy and the passion of the virtuoso orchestra...and exceptional soloists...this recording is of an incomparable energy and life with wonderful orchestral sonorities, which must be placed on

top of the firmament of the two cantatas ever recorded" *Répertoire*

"a high level interpretation...springy, sonorous, precise and full of fresh verve" *klassik.com*

CD-Tip of the month in *Toccata* magazine: "the soloists sing brilliantly, the choir is overwhelming and triumphal... Bach and Fasolis are the ideal combination"

★★★★ from *MUZYKA 21*

"a thrilling (just the right side of "over the top") account of Bach's secular dramma per musica, BWV 205..... well sung, open-herated and rejoices in spontaneity" *Gramophone*

"The chorus make light of the music's difficulties, singing with joyous energy, admirable precision, and appropriate Baroque style. As for the soloists, they get right into the spirit of these works... Drama and stroy-telling both get the upper-hand in these exhilarating performances" *Classical.net*

JOHANN SEBASTIAN BACH
(1685-1750)

MOTETS – MOTETTEN
BWV 225 - 230

CORO DELLA RADIO SVIZZERA
I BAROCCHISTI

DIEGO FASOLIS

Conductor / Leitung / Direction musicale / Direttore

RECORDING: Auditorium RSI, Lugano - (Switzerland) - 12.2000

PRODUCTION / PRODUKTION / DIRECTEURS DE LA PRODUCTION
DIRETTORI DELLA PRODUZIONE

Carlo Piccardi - Gian Andrea Lodovici

RECORDING SUPERVISION / AUFNAHMELEITUNG

DIRECTEUR DE L'ENREGISTREMENT / DIRETTORE DELLA REGISTRAZIONE

Giuseppe Clericetti

SOUND ENGINEER / TONMEISTER / INGÉNIEUR DU SON / TECNICO DEL SUONO

Ulrich Ruscher

Coproduction with Radio della Svizzera Italiana, Rete Due
Fondazione "Guido d'Arezzo" and Comune di Arezzo (Assessorato alla Cultura)

JOHANN SEBASTIAN BACH
1685 - 1750

MOTETS – MOTETTEN BWV 225 - 230

- | | | |
|-------|---|-------|
| 1 3 | Singet dem Herrn, BWV 225 | 12.26 |
| 4 14 | Jesu, meine Freude, BWV 227 | 21.04 |
| 15 | Fürchte dich nicht, BWV 228 | 8.46 |
| 16 17 | Komm, Jesu, komm, BWV 229 | 8.14 |
| 18 20 | Der Geist hilft unsrer Schwachheit auf, BWV 226 | 7.57 |
| 21 | Lobet den Herrn, BWV 230 | 6.08 |

CORO DELLA RADIO SVIZZERA
I BAROCCHISTI

DIEGO FASOLIS

Conductor / Leitung / Direction musicale / Direttore



Coproduction with
Radio della Svizzera Italiana, Rete Due,
Fondazione "Guido d'Arezzo"
and Comune di Arezzo (Assessorato alla Cultura)



47573-2 **D I D I S T E R E O** T.T.: 64.46

© 2001 ARTS MUSIC - © 2008 ARTS MUSIC
www.artsmusic.de
e-mail: info@artsmusic.de

Design by Maria Cristina Sala . Made in the EU

LC2513

